

**UNIVERSIDAD POLITÉCNICA SALESIANA
SEDE QUITO**

**CARRERA:
EDUCACIÓN INTERCULTURAL BILINGÜE**

**Trabajo de titulación previo a la obtención del título de: LICENCIADO EN
CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN CON MENCIÓN EN DOCENCIA
INTERCULTURAL BILINGÜE**

**TEMA:
TEXTO DE LECTO-ESCRITURA EN ACHUAR: PROPUESTA
METODOLÓGICA PARA TERCER AÑO DE EGB**

**AUTOR:
KASENT ALFONSO KAASAP PUJUPAT**

**TUTORA:
ANNE PASCALE LASO CHENUT**

Quito, mayo del 2018

Cesión de derechos de autor

Yo Kasent Alfonso Kaasap Pujupat con documento de identificación N° 1400531396 manifiesto mi voluntad y cedo a la Universidad Politécnica Salesiana la titularidad sobre los derechos patrimoniales en virtud de que soy autor del trabajo de grado/titulación intitulado: TEXTO DE LECTO – ESCRITURA EN ACHUAR: PROPUESTA METODOLÓGICA PARA TERCER AÑO DE EGB, mismo que ha sido desarrollado para optar por el título de: LICENCIADO EN CIENCIAS DE LA EDUCACIÓN EN DOCENCIA Y DESARROLLO COMUNITARIO INTERCULTURAL BILINGÜE en la Universidad Politécnica Salesiana, quedando la Universidad facultada para ejercer plenamente los derechos cedidos anteriormente. En aplicación a lo determinado en la Ley de Propiedad Intelectual, en mi condición de autor/es me/nos reservó/reservamos los derechos morales de la obra antes citada. En concordancia, suscribo este documento en el momento que hago entrega del trabajo final en formato impreso y digital a la Biblioteca de la Universidad Politécnica Salesiana.


Kasent Alfonso

.....
Nombre: KASENT ALFONSO KAASAP PUJUPAT

Cédula: 1400531396

Fecha: 06/05/2018

Declaratoria de coautoría de la docente tutora

Yo declaro que bajo mi dirección y asesoría fue desarrollada la propuesta metodológica: TEXTO DE LECTO-ESCRITURA EN ACHUAR: PROPUESTA METODOLÓGICA PARA TERCER AÑO DE EGB, realizada por KASENT ALFONSO KAASAP PUJUPAT, obteniendo un producto que cumple con todos los requisitos estipulados por la Universidad Politécnica Salesiana, para ser considerados como trabajo final de titulación.

Quito, abril 2018


Pascale Laso

CI: 170730407-5

Dedicatoria

Dedico el trabajo a mi tutora Anne Chenut Pascale Laso, por haberme guiado en la elaboración del texto de lectoescritura en Achuar, y poder terminar mis estudios.

De la misma manera quiero aprovechar para agradecer las autoridades de la carrera, al síndico de la comunidad y la Institución Educativa Intercultural Bilingüe Achuar Mukuink, porque me dieron la oportunidad de hacer la práctica de experiencia y poder terminar mis estudios.

Agradecimientos

Deseo agradecer a mi papá Kaasap Tikiua Tiriats Antonio, madre Pujupat Maich Chias Dorinda, y mi pareja Ujukam Pininkias Tsentsem Magdalena, porque me dieron la vida y el apoyo con consejos y económicos para que yo pueda llegar a terminar mi estudio superior que no pensaba alcanzar. Cuando empecé mi estudio encontré las dificultades; a veces dudaba de tiempo porque mi viaje era de dos días, aun así, he caminado todo el tiempo con todo mi esfuerzo hasta llegar al centro de apoyo Wasakentsa.

De la misma manera a la Universidad Politécnica Salesiana que me brindó este servicio de práctica de todo mi conocimiento y saberes.

Índice general

Introducción	1
1.Problema	3
1.1 Descripción del problema.....	3
1.2 Delimitación.	4
1.3 Objetivos	6
1.4 Importancia y alcances	6
2.Fundamentación teórica.	7
2.1 ¿Qué es leer?	7
2.2 ¿Qué es escribir?	8
2.3 ¿Cómo debe enseñarse a leer y a escribir en lengua 1?.....	10
2.4 ¿Qué dice la educación intercultural bilingüe sobre las nacionalidades?	11
3.Metodología.	15
4. Propuesta metodológica	20
4.1 Contenido de la propuesta	21
II Ajari- La huerta.....	27
Yurumak akantramurijie achimtikiata _Relaciona los productos de acuerdo su clasificación.....	30
Conclusiones	61
Recomendaciones.....	62
Referencias	63
Anexos.	65

Índice de tablas

Tabla 1. Resumen general de diagnóstico.....	16
Tabla 2. Mukucham Chumap Muranua Rosalinda	17
Tabla 3. Sharup Pinchu Tiris Lucrecia.....	17
Tabla 4. Pinchu Sharup Miik Dorina	18
Tabla 5. Mukucham Atamaint Nanki Jesús	18
Tabla 6. Pinchu Mukucham Uwijint Adriano	19
Tabla 7. Yampia Mukucham Wakiach Anibal.....	19
Tabla 8. En la sopa de letras pinto los siguientes nombres de los peces:shinkiatam, aikiam, pani, putu, karaimiur, kanka, kapawi, muta, kamarui, tití, shuwi, sapaap	25
Tabla 9 Tentenum enkeamena nuu tesarmaunum aarta_ En el siguiente cuadro escriba lass palabras que encerraste	29
Tabla 10. Yurumakan akantramuri aujtsatai- Leemos la clasificación de productos	29
Tabla 11. Akantamurin ju uwej yurumak aarta _ Escriba los productos según la clasificación.....	32
Tabla 12. Jeanmaya aujtsamena un aarta_ Escriba lo que leíste anteriormente.	37
Tabla 13. Aarmau jisan aarak ainia nuna naari aarta_ escriba los nombres de maderas del texto anterior	38
Tabla 14. Aitkiasam chicham aarta _ escriba las palabras.....	40
Tabla 15. Tsapa entsa jakeau achikji.....	41
Tabla 16. Chicham chichaujai.....	41
Tabla 17. Chicham	42
Tabla 18. Chicham aarta _ Escriba las oraciones utilizando los diptongos.	42

Tabla 19. Pachimramunam chichachu n yakarta _En la siguiente sopa de letras coloree el fonema n.....	47
Tabla 20. aintsam chucham aarta _ Escriba las oraciones utilizando el fonema j	49
Tabla 21. Chicham aarta chichachu ch _ Escriba las palabras con el fonema ch.	51
Tabla 22. yajasmaun nuya warinchun.	56
Tabla 23. Amesha antsam aarta nekas naaí _ Escriba los nombres propios.	56
Tabla 24. Kapakujai aarmau jisam papinium aarta _ En tu cuaderno escribe los que están marcados en color rojo.	57
Tabla 25. Najanamu jisam naai yapaijniujai aarta _ Escriba más ejemplos con los adjetivos.	57
Tabla 26. Jintiamu jisam aarta _ Escriba otros ejemplos.....	59

Índice de figuras.

Figura 1. Río Wichim – Entsa Wichim.....	21
Figura 2.Kampatam namak nakumkata ame tuwa timia shiram yuwitiam- Dibuja y colorea los tres peces que tú prefieres.....	26
Figura 3. Entsa nakumkam yakarta - Dibuja y colorea el río a su gusto.....	26
Figura 4. Los productos de la huerta.....	27
Figura 5. Iniu aujmattsajinia nuya yurumak nakumkatai- Dibujamos los cultivos que comentamos.....	28
Figura 6. Minchu nakumrata _ Dibuja y colorea como es el plátano	31
Figura 7. Mama akantramuri _ Dibuja la yuca de acuerdo a su clasificación.	31
Figura 8. Kenke- Dibuja y colorea el Kenke de acuerdo a su clasificación.....	32
Figura 9. Inchi _ Dibuja y colorea el camote de acuerdo a su clasificación.....	32
Figura 10. Nakumratai ii ajarin takakmau- Dibujamos los cultivos de mi familia.	33
Figura 11. Nakumrata aja warijie takakmatin _ Dibuja las herramientas que necesitas para trabajar la huerta.....	34
Figura 12. achuar jea –la casa achuar.....	35
Figura 13. Ame jeem nakumkaya _ Dibuja y colorea una casa achuar	36
Figura 14. Jeanmaya aujmattsajinia nu nakumrata _ En el siguiente espacio dibuje los objetos de la casa.....	37
Figura 15. Sunkurmakajj tusar chichamu- La salud.....	39
Figura 16. Entsa nakumkam Yakarta - Dibuja y colorea el río.....	40
Figura 17. Yurumak –Los productos de la huerta.....	46

Figura 18. Aujmattsamu antukume un nakumkata. _ Dibuja lo que acabas de leer en el cuento.....	48
Figura 19. Aujttsame nunia chichachu s aarmauji jisam aarat _ De la lectura del cuento escriba las palabras escritas con el fonema s. Mira el ejemplo.....	49
Figura 20. Chunka, marunchjai nakumkata - Dibuja el cangrejo con el camarón.	50
Figura 21. Chichati achuarnau aarta - Escriba los alfabetos achuar en este espacio	54
Figura 22. Naku- El deporte.....	55

Índice de anexos

Anexo 1: Descripción de utensilios utilizados en la comunidad.....	65
Anexo 2 : Identificación de nombres de los utensilios.	65
Anexo 3: Río Wichim en el que se navega para transportación.	66
Anexo 4: Vivienda construida con diferentes elementos de la comunidad.	66
Anexo 5: Masu, planta utilizada para la pesca en los ríos de la comunidad.	66

Resumen

El trabajo está hecho para los niños escolares de nuestra zona Achuar, porque presentan dificultades para leer y escribir en el idioma achuar. Con este material los docentes se podrían apoyar para la enseñanza y aprendizaje con los niños.

Este texto está hecho de acuerdo al mundo del niño achuar, de su realidad, la mayor parte de su tiempo pasan jugando en el río, en la huerta, en la casa. Esos son los refugios donde más comparten nuestros hijos. La primera parte tiene el siguiente antecedente, porque nuestros niños tienen dificultades de leer y escribir bien en nuestras lenguas, por estos problemas que se cuentan los niños escolares de nuestra zona tienen poco conocimiento en su idioma y no dan importancia en el uso diario.

El propósito de este trabajo es dejar un material escrito para los niños para que puedan apoyar en sus estudios diarios. Mi propuesta está pensada en los niños y niñas escribir un texto en nuestra lengua para que así no se desaparezca si es solo uso oral y tiene dividido en seis unidades, cada una de las cuales están desarrolladas con lecturas.

Si existen textos en nuestra lengua, nuestros niños y niñas aprenderán mejor a leer y a escribir en su propio idioma, y podrán hablar en público sin avergonzarse, dirigir una comunidad o la organización de la misma.

Otra razón que tengo es para que los docentes que trabajan en las instituciones educativas en nuestra zona tomen este material para que puedan usar en su enseñanza de leer y escribir en nuestro idioma.

Abstract

The work is done for school children in our Achuar area, because they have difficulties reading and writing in the Achuar language. With this material the teachers could be supported for teaching and learning with the children.

This text is made according to the world of the Achuar child, of his reality, most of his time spent playing in the river, in the garden, in the house. These are the shelters where our children most share. The first part has the following background, because our children have difficulties to read and write well in our languages, because of these problems that school children in our area have little knowledge in their language and do not give importance in daily use.

The purpose of this work is to leave a written material for the children so that they can support in their daily studies. My proposal is designed for children to write a text in our language so that it does not disappear if it is only oral use and has divided into six units, each of which are developed with readings.

If there are texts in our language, our children will learn better to read and write in their own language, and they can speak in public without being ashamed, leading a community or organizing it.

Another reason I have is for the teachers who work in the educational institutions in our area to take this material so that they can use it in their teaching to read and write in our language

Introducción

Este material es importante para nuestros niños que están estudiando en el tercer año de educación básica, porque queremos que los niños de ese grado estudio puedan leer y escribir bien en nuestro idioma.

Al sentir las dificultades de los niños escolares, he decidido elaborar el texto escrito en mi idioma, que sea aplicable de acuerdo a la concordancia del nuevo currículo del Ministerio de Educación; en la malla curricular las lenguas de las nacionalidades se deben dictar cinco horas a la semana, es por esta razón propongo actividades de lectura y escritura de las palabras.

Para desarrollar este trabajo, primeramente, hice un diagnóstico en la Institución Educativa Mukuink, a los seis estudiantes mediante una pequeña encuesta y un texto escrito en achuar para la lectura. Con esta encuesta sobre lectura y escritura encontré los problemas que tienen los estudiantes de tercer año de educación básica. Para poder armar mi trabajo he leído varios libros tomando en cuenta a las preguntas planteadas en mi trabajo y argumentando las citas, es decir respondiendo los problemas del trabajo.

Las partes de mi trabajo tiene seis unidades, en la unidad uno, dos y tres, están tratados los textos de lectura del río, casa y de la huerta, cada una de ellas con preguntas ¿Qué es eso? ¿Qué se hace? y ¿Quién hace eso?; en la unidad cuatro: texto de lectura, escribir las palabras y las oraciones, las vocales y diptongos achuar; en la unidad cinco están las palabras de lectura, escritura de palabras y las oraciones en achuar utilizando los fonemas propios; finalmente en la unidad seis, reconocimiento de los sustantivos, adjetivos, verbos y el uso en tres tiempos de presente, pasado y futuro.

Para hacer mi trabajo he encontrado muchas dificultades, primeramente, no hay materiales de consulta para poder apoyarse, e ilustrar los recursos, los materiales, los recursos económicos. Con todo esto he puesto mi interés con energía de trabajar y sacar los materiales para los niños y esto me servirá a mí mismo en el ejercicio de la función docente.

Este trabajo parte de una dificultad real que es que las niñas y los niños no leen ni escriben en achuar, a partir de ahí busqué los elementos teóricos que me permitieran profundizar sobre la lectura y la escritura; realicé un diagnóstico y apoyado en los resultados, construí una propuesta que respondiera a la realidad de las niñas y los niños.

1. Problema

1.1 Descripción del problema.

El aprendizaje de la lectura y escritura en la educación básica en la zona Achuar tiene muchas dificultades desde el inicio de la escolarización del año 1975. Desde entonces estas carencias que tienen nuestros niños de tercer año de educación básica y los otros niveles de cuarto, quinto, sexto, séptimo, octavo, noveno y décimo año de básica superior.

Si bien hay materiales de lectura elaborados en idioma achuar, no están siendo aplicados en todos los centros educativos por los docentes por desconocimiento de los mismos quizás, es por eso que la mayoría de los niños presentan dificultades para hacer una lectura silenciosa, comprensiva y lectura analítica.

En la escritura muchos niños y niñas achuar cometen errores en la escritura de palabras como ejemplo: chanquin- en vez de escribir chankin, kambatam- en vez de escribir kambatam, entre otras palabras, esto pasa porque los docentes aún no han realizado las correcciones.

Otro problema es que en nuestro texto achuar no existe una estructura gramatical de acuerdo con la realidad del entorno en el que vive, por tanto, los docentes también tienen dificultades de enseñar a los niños en nuestro centro educativo los contenidos en achuar. Esta situación encontré cuando hice la observación de la práctica con los estudiantes de tercer año de educación básica, donde el docente daba clase sin textos.

En la malla curricular del Ministerio de Educación se ha incrementado la materia de lengua de la nacionalidad para que los niños puedan comprender mejor en su idioma,

siendo así no está mejorando porque tiene muchos errores en la lectura y la escritura, por ejemplo: **aujmatin - ojmatin, karanam – caranam, Nanki- nangi, suku_ sucu**, así escriben y pronuncian mal.

Mi deseo, con este material, es que los niños de ese nivel puedan mejorar en sus estudios, sobre todo en la lectura y la escritura a la vez que los docentes encuentren un material de apoyo para sus clases.

Aunque este material no sé vaya a ser utilizada me servirá en el centro educativo donde trabajo yo y cuando termino mi carrera con este texto ayudaría a los niños. Cuando usan textos nuestros niños achuar pueden aprender mejor en sus estudios y sin olvidar los usos de la lengua.

En este trabajo se tratan los textos de lecturas de acuerdo a la realidad de los niños y niñas relacionadas con su entorno: el río, la huerta y la vivienda. También se desarrollará las actividades de la escritura de palabras con cada fonema, escribir oraciones cortas en achuar, pronombres, sustantivos, adjetivos, sujeto y predicado, reconocer verbos, conjugar en el tiempo presente, pasado y futuro.

1.2 Delimitación.

Este trabajo se realizó en la comunidad de Saapap, que es una comunidad con una población de 387 habitantes y que se encuentra en el Sur de la Provincia de Morona Santiago entre Ecuador y Perú.

La comunidad Saapap fue creada el 20 de agosto de 1973, el nombre con el que fue bautizada, nace de las plantas pequeñas de palmeras que sirven para la construcción de la casa achuar. Los pioneros fueron: Chapui Pauch Chumpik Juan, Sanchim Yusea Timias, Semu Pauch Tai, Semu Pauch Saris, Semu Pirisant Chiriap y las señoras: Wasump Pauch Suwa, Chapui Pauch Mayanch, Kampurim Namau Najarip y Tiriats Sanchiu. Ellos fueron quienes trabajaron para organizar a la comunidad con el único propósito de lograr el desarrollo productivo, educativo, económico y político, finalmente el buen vivir entre familias.

La comunidad Saapap fue perteneciente a la Organización de Federación Interprovincial de las Comunidades Shuar y Achuar, varios años trabajaron, pero no encontraron ningún resultado, luego los Achuar empezaron a organizar su propia organización que es la Nacionalidad Achuar del Ecuador, desde el año 2005 trabajan de acuerdo al manejo de su estatuto, aprobado con la fecha 07 de junio

La escuela de la comunidad WICHIM, fue creada en el año 1962, gracias al reverendo padre salesiano Luis, en ese tiempo no había escuelas en diferentes comunidades por lo cual el señor que en la vida se llamó Mukuink, con sus familiares se habían organizado y fijó que la educación era necesaria, entonces en esa fecha se inauguraron y bautizaron con ese nombre. Habíamos trabajado normalmente, posteriormente creamos el Colegio Bachillerato en Ciencias de la Educación con el apoyo de los hermanos Salesianos de la comunidad Wasakentsa, el 15 de septiembre de 2005, desde esa fecha hemos trabajado. Finalmente, el 24 de mayo del 2013, hemos cambiado y actualmente creamos la Unidad Educativa Comunitario Intercultural Bilingüe Achuar Wichim, reconocido desde

Educación Nacional, nivel Zonal y Distrital, donde todos los estudiantes llegan de diferentes comunidades y tenemos dos promociones.

1.3 Objetivos

General.

Contribuir al mejoramiento de la lectura y escritura en los niños, niñas achuar de tercer año de educación básica de la institución Mukuink para mejorar el estudio de su idioma.

Específicos

- Evaluar los avances de la lectura y escritura en idioma achuar de los estudiantes de tercer año de educación básica.
- Recopilarla información para fundamentar la elaboración del texto con otros libros
- Comprobar un texto escrito para la lectura comprensiva y de la escritura en idioma achuar
- Socializar el texto en la institución educativa para la aplicación, en nuestra zona achuar.

1.4 Importancia y alcances

Este trabajo es fundamental para los niños y niñas achuar para que aprendan a leer y escribir en sus palabras, analizando la lectura, crítica y comprensiva, para fortalecer la comunicación en la lengua propia achuar

Es un texto que sirve para que puedan mejorar los niños y niñas en la lectura y escritura de la institución educativa de Saapap

2. Fundamentación teórica.

2.1 ¿Qué es leer?

Leer es acostumbrarse a tener en la mano un texto escrito y entender el mensaje que nos quiere comunicar el autor, mediante procesos mentales y visuales se resume e interpreta el contenido del mensaje y se analiza.

Mazza menciona “La lectura es un proceso de fenómenos activos organizados en el tiempo. La lectura entendida como proceso, es una actividad compleja y plural, que se desarrolla en varias direcciones. (Mazza, 2005, pág. 33)

Nosotros los achuar, somos una cultura que hemos utilizado la comunicación oral para transmitir nuestros conocimientos e informaciones, por lo que es reciente nuestra necesidad de escritura y lectura, a diferencia de otras culturas en la que se usa como mecanismo de conservación de ideas desde hace mucho tiempo.

Porque la lectura no da una información única sino más bien amplia, es decir cuenta todo lo sucedido, además no es de una persona sino para los lectores y cada lector interpreta desde su contexto.

Zubiría (1996) dice “la lectura es el puerto por el cual ingresa la mayor parte del conocimiento, la puerta cognitiva privilegiada. Por encima de la comunicación verbal, somos una cultura alfabética; o deberíamos serlo. Y a medida que se asciende en la escala académica, la lectura debería convertirse en el mecanismo culturales complejos, haciéndonos con ello cada vez más humanos” (pág. 83).

Es cierto que la lectura contiene mayor información y nos hace comprender cualquier situación, a más de eso nosotros nos comunicamos verbalmente, pero tiene carencia de informar, y así las personas llegan a conocer de otras culturas.

Afirma así, que la lectura es fuente de información y a través de la comunicación verbal el lector capta más conocimientos y se hace más humano.

La lectura es única fuente de información hacia nuestros conocimientos, que nos da la comunicación de diferentes fenómenos que se ocurren, sea de una o de varias situaciones y sea en dirección positiva o negativa.

2.2 ¿Qué es escribir?

Escribir es un texto es el que contiene diferentes signos como: señales, gráficos, fotografías, las pinturas, que se relacionan con la vista, entonces es necesario que en la enseñanza se debe contar con un libro lectura muy diferente.

En el libro Lengua y Literatura de 10° grado se afirma que “La escritura son códigos lingüísticos distintos, que están interrelacionados entre sí, se complementan, se apoyan mutuamente y le sirve al ser humano para realizar sus actividades diarias, comunicar, aprender y construir pensamientos, entre otras cosas” (Ministerio de Educación del Ecuador, 2017, pág. 12).

La escritura son las señales de comunicación de diferentes formas que están estrechamente relacionadas con el ser humano en su uso diario de comunicarse, aprender y analizar las ideas aprendidas en sus conocimientos.

Salgado (2014) afirma que “Escribir es un proceso que necesariamente implica la revisión del texto: sin revisión no hay escritura, sino tan solo una manera de representación gráfica de la oralidad espontánea (pág. 83).

Esto quiere decir que a más de saber qué comunicar, la escritura implica un proceso de revisión de lo escrito, para que las ideas queden claras, diferentes motivaciones según el texto que se quiera redactar, escribir cuentos, chistes, refranes, poesías, trabalenguas, es distinto a escribir textos informativos. Antes de ponerse a escribir es necesario tener pensar en las razones y a la vez en el tipo de texto que se quiere escribir. Antes de ponerse a escribir es necesario y que debemos pensar ¿para quién quiero escribir?, y ¿por qué?, porque solo dicho oralmente se pierde la esencia de la comunicación, pero siempre se queda en la memoria y de esta manera al escribir se queda registrada la idea pensada.

Otra pregunta que tenemos que realizarnos es: ¿Qué quiero escribir? Para escribir un texto se escribe sobre todo lo que sabemos, con idea de que el lector tenga interés al conocer lo que se quiere comunicar, e interpretar luego manifestar un mensaje a otra persona.

Correa (2014) resume de la siguiente manera lo que mencionamos anteriormente que:

Escribir un texto tiene muchas razones: primeramente, pensar a quien le escribo, por qué escribo, qué quiero comunicar, porque es una satisfacción de necesidades para los lectores, con estas ideas se centraliza partiendo de un tema que quiero tratar no es igual que escribir una carta a una persona conocida sino que tenga un beneficio satisfactorio en la

enseñanza y aprendizaje, y de esta forma el aprendiente mejore en su nivel conocimiento de cómo hablar y leer en público en lenguaje colonial y en su idioma (págs. 27-28)

2.3 ¿Cómo debe enseñarse a leer y a escribir en lengua 1?

En la casa el desarrollo es de la comunicación oral verbal, sin embargo, los niños y las niñas antes de entrar a la escuela ya quieren aprender a leer y a escribir; en la escuela se fundamentan los conocimientos, allí es el espacio donde todos los niños manifiestan, interpretan e incluso inventan palabras donde se escucha en otras familias y así propician a escribir y leer en su idioma.

(Jung & López, 1989) manifiesta que:

Cuando el niño llega a la escuela trae consigo una expectativa por aprender a leer y escribir, expectativa que por lo demás es compartida por sus padres y que constituye para los maestros una de las funciones más importantes que la escuela debe cumplir. Sin embargo, a pesar de esta suerte respecto de la lectura y la escritura pocos son los que entienden todo lo que significa aprender a leer y escribir (pág. 21).

Todos los niños al entrar a la escuela van con la esperanza de conseguir leer y escribir, a más de lo que ha aprendido en la familia; para eso están los docentes, ellos se encargan con responsabilidad de responder a las dificultades de los estudiantados.

Según Jean Berko Gleason afirma que el autor (Adams et al., 1998; Perera, 1986).

El enfoque tradicional sostenía que los niños solo podían aprender a escribir mediante una instrucción formal. La escritura debería adquirirse una vez alcanzado un dominio básico de la lectura, porque gracias a la lectura los niños adquirirían las reglas de correspondencia grafema_ fonema y aprenderían las convenciones de la letra impresa (2010, pág. 441).

2.4 ¿Qué dice la educación intercultural bilingüe sobre las lenguas de las nacionalidades?

Para los pueblos y las nacionalidades, el Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe es moderno que se fortalece en aplicar nuestros saberes ancestrales en nuestras escuelas. En tal sentido el Sistema de Educación Intercultural Bilingüe fomenta una educación con apreciación integral manejable y respetando de acuerdo paso a paso el aprendizaje de las personas individuos y superar con razonamiento ya no memorístico.

En el MOSEIB (2013) se manifiesta:

Los pueblos y nacionalidades están en proceso de revitalización de su conocimiento y sabiduría ancestrales. El SEIB promueve sistema de educación y evaluación integrales, la promoción flexible y al respeto al ritmo de aprendizaje de las personas, tomando en cuenta los aspectos psicosociales, la capacidad creativa para superar las formas de evaluación que priorizan únicamente aspectos lógicos - verbales y memorísticos. (Ministerio de Educación del Ecuador, 2013, pág. 13).

Este es el sistema en el que se enmarca esta propuesta, la Educación Intercultural Bilingüe, es un lineamiento para que en los centros educativos las clases sean impartidas

en sus propios idiomas, desde su contexto en el que viven, por esta razón los centros educativos en nuestra comunidad se siguen siendo éxitos los docentes muestran el empeño de su tarea de enseñar y están mejorando los estudios de nuestro idioma.

(Ministerio de Educación del Ecuador, 2017) Afirma que

Cada nacionalidad y pueblo indígena vive su propio contexto cultural, tiene sus propios conocimientos, su propio ritualidad sabiduría e espiritualidad. Los contenidos deben estar desarrollados de los propios conocimientos de cada una de las nacionalidades y pueblos indígenas, a partir de lo conocido para ir a lo desconocido, del conocimiento local al universal (pág. 13)

Cada nacionalidad tiene sus usos de la lengua de diferentes saberes culturales, conocen sus tiempos de siembra, fiestas, ritos, y su propio calendario, de tal manera que en el estudio están comprendidas por unidades, en cada una de estas unidades contemplan lo que los niños deben aprender de acuerdo a su nivel y edad

(Di Caudo, 2008) afirma que:

La interculturalidad representa una exigencia de calidad en las relaciones entre las culturas y supone con ello una actitud de apertura al otro y de transformación recíproca y entiende que las diferencias identitarias, aunque se transformen, no desaparecen, sino que se renuevan sin abandonar todas sus referencias identitarias fundamentales. Como parte de la dominación la población no ha podido tener un acceso a una educación en su propia

lengua de modo que, a más de permitirle conservar y desarrollar sus valores, le permita acceder al conocimiento universal, bajo el supuesto de que es posible lograrlo con el dominio de la lengua castellana. (pág. 21).

La interculturalidad es la relación mutua entre las culturas de diferentes nacionalidades indígenas o no indígenas, por tal razón la interculturalidad es el proceso y nos abre nuestros corazones en recuperación de los conocimientos, la sabiduría, la experiencia y la práctica de los mayores, es por lo que en la escuela es importante transmitir las experiencias en nuestra lengua.

La lengua Achuar es importante, pero nosotros la usamos solamente dentro de la familia y es el uso social en las comunidades y es por eso dificultamos comunicar con otros pueblos ya que tiene muy diferente el uso de cada uno de ellos

Según Lomas, Carlos se manifiesta “la lengua en sí misma, considerada de una manera autónoma, entendida como un sistema social y abstracto” (Lomas, 1951, pág. 31).

¿Qué expresamos con la lengua achuar?

Expresamos nuestras necesidades, el trabajo diario, visitas familiares, situaciones graves, los mitos, canciones, desarrollo económico, productivo, organizaciones políticas y educativas y de esta manera lograr convivir mejor en la familia.

Álvarez (2012) manifiesta “Otra parte la lengua es la expresión de ideas, pensamientos y lo transmitimos a otra persona a través de nombres para poder identificar o conocerla, mediante por oídos como se define el siguiente Luis” (pág. 12).

Sí es cierto lo que se afirma en este texto, nuestra lengua achuar es importante, porque por medio de ella en nuestra casa nos comunicamos, expresamos sentimientos, recibimos informaciones, esto no es aprendido en la escuela, por lo tanto, para facilitar la información o aprendizaje con los niños estamos tratando de recopilar las informaciones de nuestros mayores y que estos sirvan como fuente de información a los demás niños y niñas para que ellos aprendan, aplicarlas en su uso diario, sin la comunicación no hay la educación.

Según el Ministerio de Educación del Ecuador “la lengua es una construcción social, que parte del aprendizaje de la familia y se complementa en el centro educativo comunitario a través de la lectura y escritura y los diferentes procesos de enseñanzas_ aprendizaje que se articulen dentro y fuera del centro educativo”. (Ministerio de Educación del Ecuador, 2017, pág. 9).

3. Metodología.

La propuesta de mi trabajo es TEXTO DE LECTO-ESCRITURA EN ACHUAR: PROPUESTA METODOLÓGICA PARA TERCER AÑO DE EGB, para niños y niñas porque sin texto no es un ánimo de tener el estudio, pensando en ellos he puesto mi esfuerzo para poder elaborar un libro en achuar para ese nivel de los estudiantes la razón de cual es esta cuando realicé la práctica de clase con siguientes materias Ciencias Naturales, Estudios Sociales y Lengua Achuar con los niños, niñas de ese nivel encontré dificultades que lo no podían leer y escribir en su idioma.

Las partes de trabajo esta de la siguiente manera, en la unidad 1, se trata de hacer una lectura comprensiva y extraer elementos de texto y extraer las ideas importante, la unidad 2, es comprender los elementos explícitos en una lectura de dos párrafos, la unidad 3 comprender la lectura a partir de sus elementos implícitos, la unidad 4 Aprender la comprensión de palabras y la escritura en las oraciones, en la unidad 5 es conocer las estrategias de comprensión de lectura, escribir palabras y oraciones utilizando sílabas y en la unidad 6 Comprender las oraciones del texto, luego reconocer los nombres propios, sustantivos, verbos, adjetivos y pronombres.

El trabajo realicé mediante una prueba de diagnóstico, de la siguiente manera entregué a cada uno de los seis niños, una hoja de papel bond escrita en achuar sobre un cuento de Kujan Cham nuya Untuchjamajai aujmattsamun, con eso primero verifiqué su comprensión en lectura silenciosa, lectura comprensiva, y analizar el texto de que se trata, extraer las ideas principales y en achuar.

El tratamiento del diagnóstico lo realicé en la Institución Educativa MUKUINK, para poder examinar en qué nivel de aprendizaje están los niños y niñas, en cuanto a la lectura comprensiva, pude analizar, identificar en las siguientes pautas: si lee solito, comprende la lectura, reconoce los verbos, los pronombres, escribe las oraciones, identifica las imágenes y puede extraer ideas principales. Luego de realizar la prueba encontré que los niños tenían dificultades de leer y escribir, comprender el texto, reconocer sustantivos, verbos, pronombres peor escribir oraciones en sus palabras. La misma hice en dentro de aula en presencia del profesor titular y los mismos estudiantes.

El día 06 de septiembre del 2017, realicé un diagnóstico en la institución educativa MUKUINK, con tres niños y tres niñas, todos presentaron dificultades, así como está marcado en el cuadro de presentación.

Tabla 1.
Resumen general de diagnostico

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios		x	x	
Puede escribir palabras en achuar			x	
Se identifican las figuras		x		
Extrae ideas importantes en achuar				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018).

Resultados del diagnóstico de los niños.

Tabla 2.
Mukucham Chumap Muranua Rosalinda

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios			x	
Puede escribir palabra en achuar.			x	
Se identifican las figuras			x	
Extrae ideas importantes.				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kasaap (2018)

Tabla 3.
Sharup Pinchu Tiris Lucrecia

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios			x	
Puede escribir palabras en achuar.			x	
Se identifican las figuras			x	
Extraer ideas importantes.				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kasaap (2018)

Tabla 4.
Pinchu Sharup Miik Dorina

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios			x	
Puede escribir palabra en achuar.			x	
Se identifican las figuras			x	
Extraer ideas importantes.				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kasaap, (2018)

Tabla 5.
Mukucham Atamaint Nanki Jesús

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios			x	
Puede escribir palabras en achuar.			x	
Se identifican las figuras			x	
Extraer ideas importantes.				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kasaap, (2018)

Tabla 6.
Pinchu Mukucham Uwijint Adriano

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios			x	
Puede escribir palabras en achuar.			x	
Se identifican las figuras			x	
Extraer ideas importantes.				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kasaap (2018)

Tabla 7.
Yampia Mukucham Wakiach Anibal

Diagnóstico	Muy satisfactorio	Poco satisfactorio	Satisfactorio	Nada
Puede leer solito		x		
Comprende la lectura de texto.		x	x	
Reconocer los verbos			x	
Reconocer los nombres propios			x	
Puede escribir palabras en achuar.			x	
Se identifican las figuras			x	
Extraer ideas importantes.				x

Nota: Elaborado por Alfonso Kasaap (2018)

4. Propuesta metodológica

La propuesta de mi trabajo es un texto de lecto - escritura en Achuar: propuesta metodológica para los niños de tercer Año de Educación General Básica, está pensado propiamente para ese nivel, por esto, el material es escrito en lengua Achuar para que ellos tengan un mejor aprendizaje en leer y escribir es su idioma.

En este texto consta la escritura de palabras cortas y oraciones, en el texto los niños puedan reconocer el sustantivo, pronombres, adjetivos, sujeto y predicado en Achuar

4.1 Contenido de la propuesta

AKANKAMU KICHIK - UNIDAD 1

Ii entsari - Nuestro río

Comprender una lectura comprensiva y extraer los elementos importantes de siguiente texto, luego dibujar y colorear.

Aujtsar antukar aujmatsatai entanmasha wari iruna turar nakumkatai



Figura 1. Río Wichim – Entsa Wichim
Fotografía: tomada por Alfonso Kaasap (2018)

Metek aujtsartai - Leemos juntos.

Entsaka mash iwiaku ajinia auti uyumatinti: aints, yajasmau, numi, autikia entsa umurar iwiaku puju asar. Tura asanti entsaka shiram wainkiatniutji, warinsha tsuat, jiru, mamuch aimiana ua ajapashtiniutji, turachmaka pasemawai.

Entsa Wichimikia juuntaiti, wankaram, kuna, kanujaisha wekaji, tura nukap namak iruniniawai: **karaimiur, shinkiatam, kapawi, pani, kamarui, kanka, pirum, mankakshir, kuir, muta, turushmik, aikiam, tunkau, putu, shuwi, nayump, chunka, kusham, wancha, titií, Sapap, kasahap.**

Ankan ana juni namak nakumrata - Dibuja los peces en los siguientes espacios de acuerdo sus nombres.

.....

Karaimiur

.....

Shinkiatam

.....

Kapawi

.....

Pani

.....

Kamarui

.....

Kanka

.....

Pirum

.....

Mankakshir

.....

Kuir

.....

Muta

.....

Turushmik

.....

Aikiam

.....
Túnkau

.....
Putu

.....
Shuwi

.....
Nayump

.....
Chunka

.....
Wancha

.....
Kusham

.....
Sapap

.....

Tití

.....

Kashap

Tabla 8.

En la sopa de letras pinte los siguientes nombres de los peces: shinkiatam, aikiam, pani, putu, karaimiur, kanka, kapawi, muta, kamarui, tití, shuwi, sapaa

k	a	n	k	a	t	i	t	í	w
m	s	a	p	a	a	p	u	t	u
u	s	t	u	i	m	n	e	p	p
s	h	i	n	k	i	a	t	a	m
p	u	t	y	i	m	s	a	n	u
s	w	w	k	a	p	a	w	i	t
t	i	k	a	m	a	r	u	i	a
k	a	r	a	i	m	i	u	r	k

Nota. Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 2. Kapatam namak nakumkata ame tuwa timia shiram yuwitiam- Dibuja y colorea los tres peces que tú prefieres

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 3. Entsa nakumkam yakarta - Dibuja y colorea el río a su gusto.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Nekamu najanmau - Evaluación.

Tentejai enkeata nekasa un - Encierra una opción correcta

- a. Entsanmaka jiru, tsuat, ajapatniutji.
- b. Entsaka umurtinum, maitniunam, iniarar yurumatniunan shirmaiti.

Namaka naari aarta - escriba los nombres de los peces

Papi wicharpatniujai charuram namak nakumrata - Con papel brillante dibuja los peces

AKANKAMU JIMIAR - UNIDAD II

II Ajari - La huerta.

Juu aaujmaunan aujttsar antunar najanawartai - Reconocer elementos explícitos en una lectura de dos párrafos



Figura 4. Los productos de la huerta
Fotografía: tomada por Alfonso Kaasap (2018)

Ajansha yachia takau ainia? - ¿Quién hace la huerta?

Ajanka mash aishmak juunta takau ainiawai, emkaka ajan takasartaska nunkan shirman eakar, meeniar, numirin ajar, ekemarar mash ajapawaramti nuyanka nuwa yurumak ainia aun arakmin ainiawai.

Juu yurumak arakmatintie: minchu, majench, mama, kenke, inchi, apachrak, wanchup, sanku, chiki, kukuch, papaij, paat, wasake, yaas, narank, jimia, achu, nuse, miik, shaa, akai, pau, uwi, keach, wampaa, jimia, masu nuya timiu.

Figura 5. Iniu aujmattsajinia nuya yurumak nakumkatai - Dibujamos los cultivos que comentamos

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Tentejai enkeata yurumak ajanam arakmati ainia nuu_ Encierra con círculos los nombres de los cultivos que comentamos anteriormente.

Mama, paini, apachrak, minchu, kanu, inchi, wawa, majench, turaim, kenke, kunkuk, paat, penka, wasake, tuka, kuunt, chiki, nuse, suu, miik, asha, wakam.

Tabla 9.

Tentenum enkeamena nuu tesarmaunum aarta - En el siguiente cuadro escriba las palabras que encerraste.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Tabla 10. Yurumakan akantramuri aujtsatai - Leemos la clasificación de productos

minchu	mama	Kenke	inchi
washi paantam	puju mama	aunts kenke	panki inchi
muntuk minchu	yanku mama	suur kenke	uuttai inchi
majench	serepar mama	Teem	nujint inchi
suntar majench		tupikin kenke	kukam
kiris majench		Pachrak	yumin inchi
inkir majench		Sanku	

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Yurumak akantramurijie achimtkiata - Relaciona los productos de acuerdo su clasificación.

minchu	Panki inchi
kenke	Suur kenke washi paantam
inchi	Yunkum inchi sanku
mama	Majench puju mama yanku mama

Figura 6. Minchu nakumrata - Dibuja y colorea como es el plátano



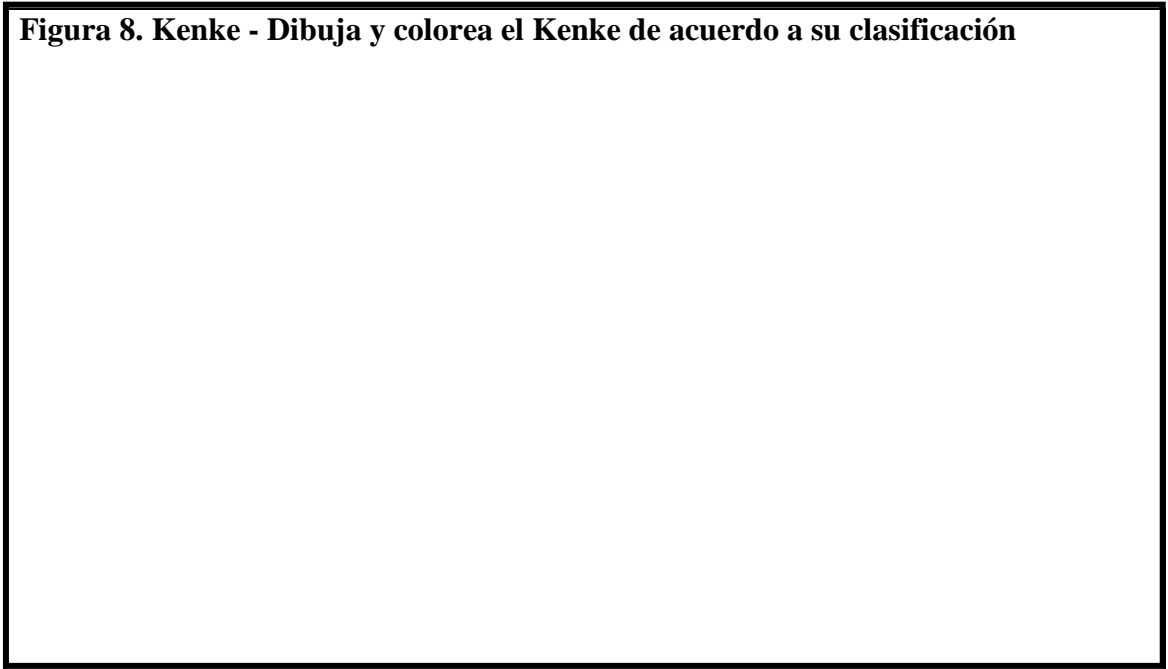
Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 7. Mama akantramuri - Dibuja la yuca de acuerdo a su clasificación.



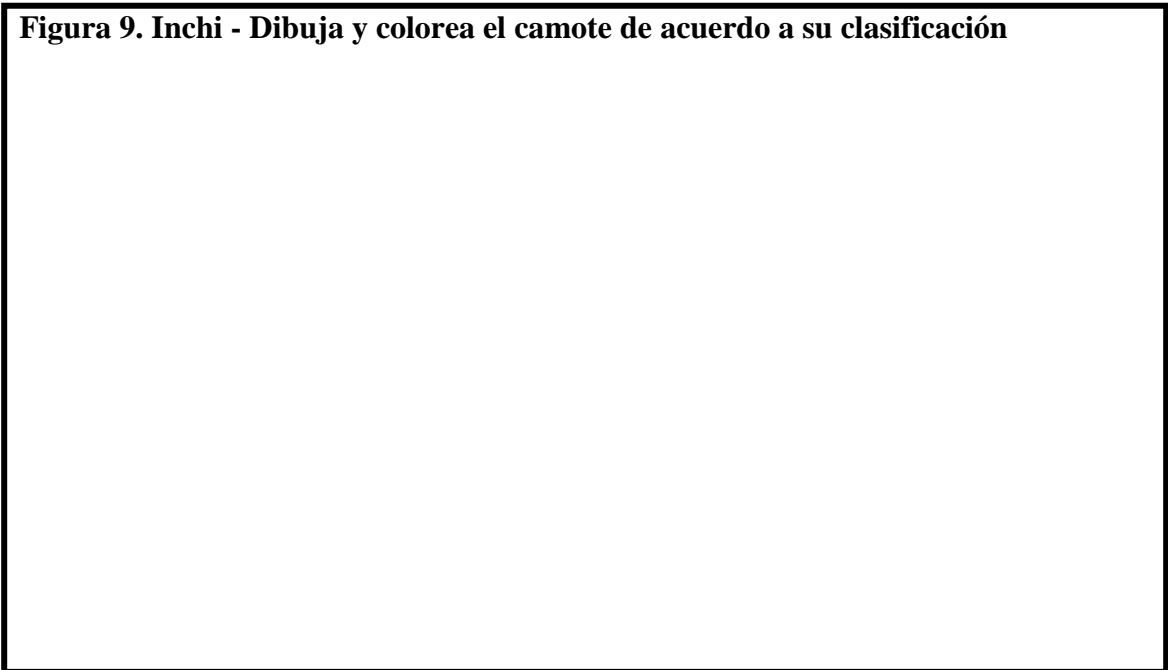
Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 8. Kenke - Dibuja y colorea el Kenke de acuerdo a su clasificación



Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 9. Inchi - Dibuja y colorea el camote de acuerdo a su clasificación

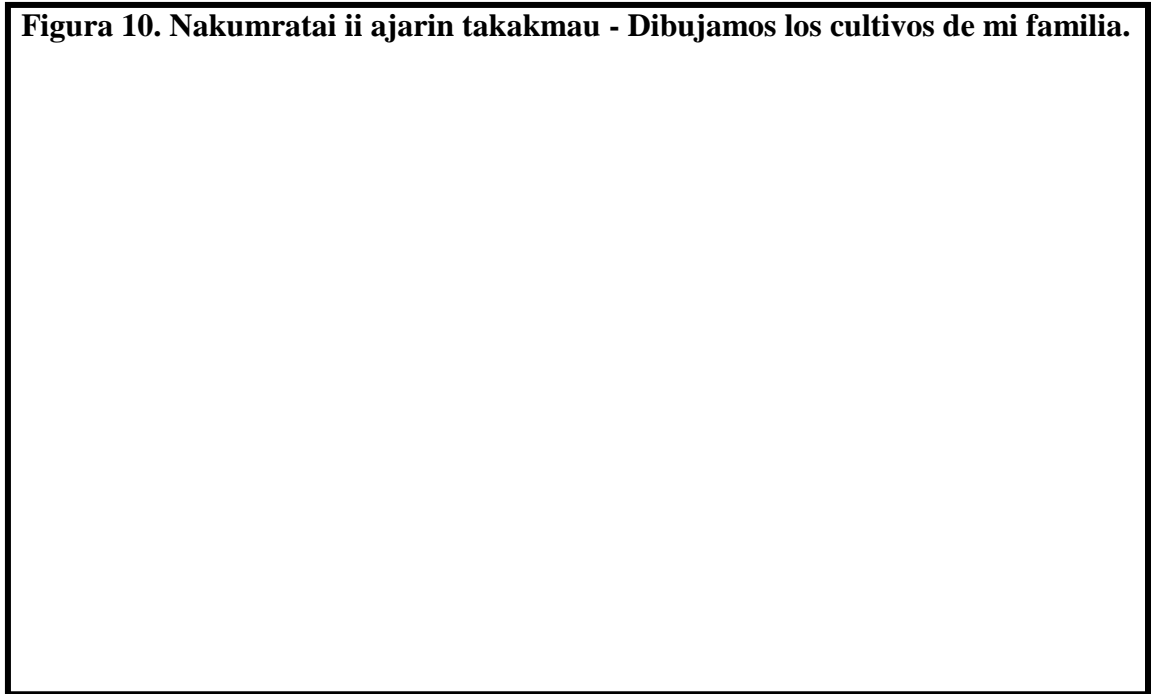


Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Tabla 11. Akantamurin ju uwej yurumak aarta - Escriba los productos según la clasificación.

minchu	kenke	mama	inchi

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)



Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Iniakmammau - Evaluación.

Jai turutskesha atsa aarta nekasainti takumka - Escriba sí o no según corresponde.

- a. Ajanka nuwa takakmasamti aishman arakmimiunti ()
- b. Ajanka aishnam takakmasamti nuwa arakminiuti ()
- c. Ajanmata yurumak arakmatintie ()

Figura 11. Nakumrata aja warijie takakmatin - Dibuja las herramientas que necesitas para trabajar la huerta.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

AKANKAMU KAMPATAM - UNIDAD 3.

Aujtsar antukar juu aujmaunam warinia aujmata nuu nekatai - Comprendre la lectura a partir de sus elementos implícitos.



Figura 12. Achuar jea - La casa achuar
Fotografía: tomada por Alfonso Kaasap (2018)

¿Achuar jeasha warimpiet? - ¿Qué es la casa Achuar?

Achuar jeaka tenteyaiti, jeamkatasrikai numi pisu ainia auji jeantainti: paini, kikiania, pakia, umpaki, yais, teesh numi, taipia, papar numi, shauk numi, nukapa ainiawai awanke jurkatniuka. Masha awakerrikia jujai jinkiatintie: chikim, kakau, kaap, tura nukarinkia jujai awantainti: chapi, turuji, pumpu auji awantainti. Mash amikrikia wenutainti, turuar ajapen tesatainti: tankamash, nuya ekenket.

Tankamashnumka aishmank puju ainiawai, irasartas wininiaksha tankamashnumani wain ainiawai, juunt mai juntak chichainiamtika uchiri natsa ainiaka antu puju armiayi, takatan, chichamkesha itiurchat amatinkia nuni aujmatsar iwiarin ainiawai.

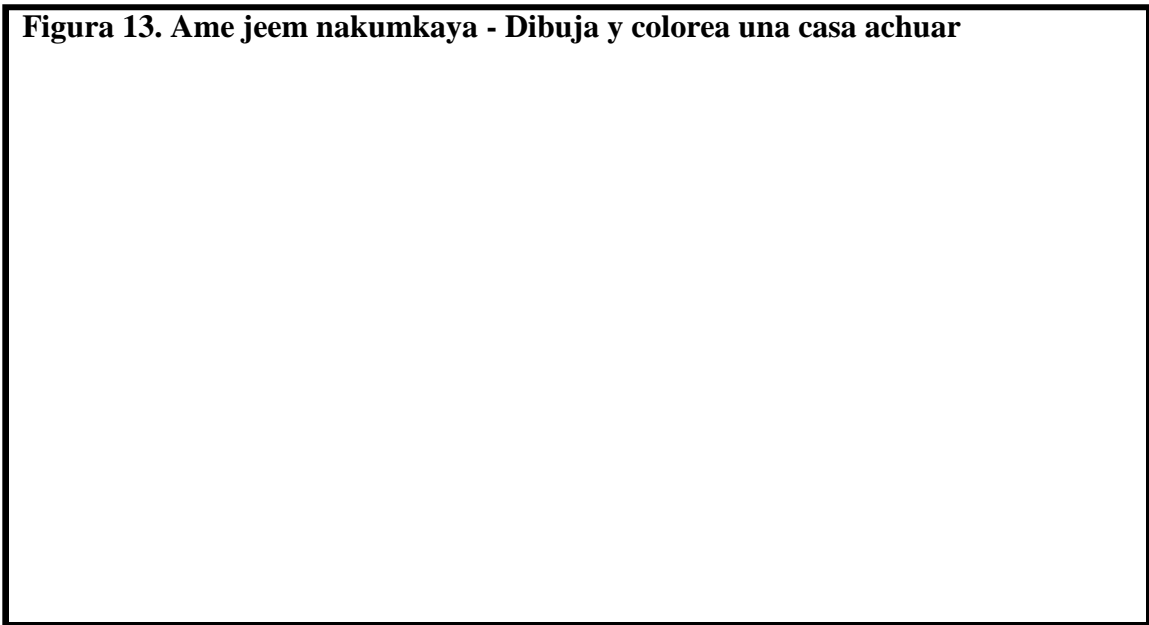
Ekentnumka: nuwa, nawantrijie pujuwiti, nuni nawantrinkia jintintin armiayi nuwa takatri najantai ainia nuna. Aintsak ekentnumka jiin takutainti, turau asamti nuni wayatin surimkiamu auwiti.

¿Yamaisha itiurak jeaminia? - En la actualidad como se construye?

Yamiya juinkia yanchuik ii juuntri jean juuntan jeankar puju armia timianisrikia jeantsuji, tikichka uchichinkesha jearminiawai, tura nekachuka panka jean jeankar nuni pujuiniawai. Tura unuikiartin ainiauka wiakach jean jearminiawai, turawar uchichin jeankar pujuiniawai.

Ii jeenmaka juu takusar pujuwitji: peak, tutank, karu, uum, saapi, jacha, jii, chankin, muits, jirumak, tsapa, unkuship, tachau, pinink, yukunt, ichinkian, nuya yawa, atash, patu, papú.

Figura 13. Ame jeem nakumkaya - Dibuja y colorea una casa achuar



Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 14. Jeanmaya aujmattsajinia nu nakumrata - En el siguiente espacio dibuje los objetos de la casa.



Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Tabla 12. Jeanmaya aujtsamena un aarta - Escribe lo que leíste anteriormente.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Nekasainti takumka Tentejai enkeata - Encierra la respuesta correcta.

- a. Achuar jeaka takataiti, nekachkurkia jeamkashminiu, turau asamti nuwa jeamin ainiawai.
- b. Achuar jeaka takaitaiti, nekachkurkia jeamkachminiuti, turau asamti aishamank jeamniuti.

Shait awajkitia jea warijie jeantaint - Subraya con una línea las pajas que se usan.

Minchu nuka, chapi, uwi nuka, turúuji, yunchik, pumpú.

Tabla 13. Aarmau jisan aarak ainia nuna naari aarta - Escribe los nombres de maderas del texto anterior

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Aarta numi pisu ainia nuna naari - Escriba los nombres de las maderas que mencionamos en el texto

.....
.....
.....
.....

Warinchu itiar iruntrar achuar jea jeamkatin nekatai - traemos los materiales de la casa aprendamos a construir la casita

Nuka- hojas

Naek – bejuco

Numi – palitos

Arar – pagamentos

Charutai _ tijera

AKANKAMU YACHINTIUK - UNIDAD 4.

Sunkurmakaj takursha itiurak wainmamkatniut nuu aujmatmau - Aprender la compresión de palabras y la escritura en las oraciones.



Fotografía: tomada por Alfonso Kaasap (2018)

Sunkur wainkie tusar itiura wainmankatniut? - ¿Cómo debemos cuidar nuestra salud?

Sunkur wainkie takurkia penker ii jee penker wainkiatniutji, jeanmaya tsuat japinkiar arak ajapatniuti, emak, tura yurumar amikiar ikijmiartiniuti, naisha nijartiniuti, shikitparar nuya saarar tuke tsapanam ukair nijiamartiniuti, aintsak ii tarachri tuke nijiarmau entsartiniuti.

Aintsak sunkuran takaktsujak tusar uchich, juunt tsuamatiniam jimiasitiniutji, turar ayamprumaktin tsuak ijiumatniutji.

Anintramu aimkiata - Conteste las preguntas oralmente?

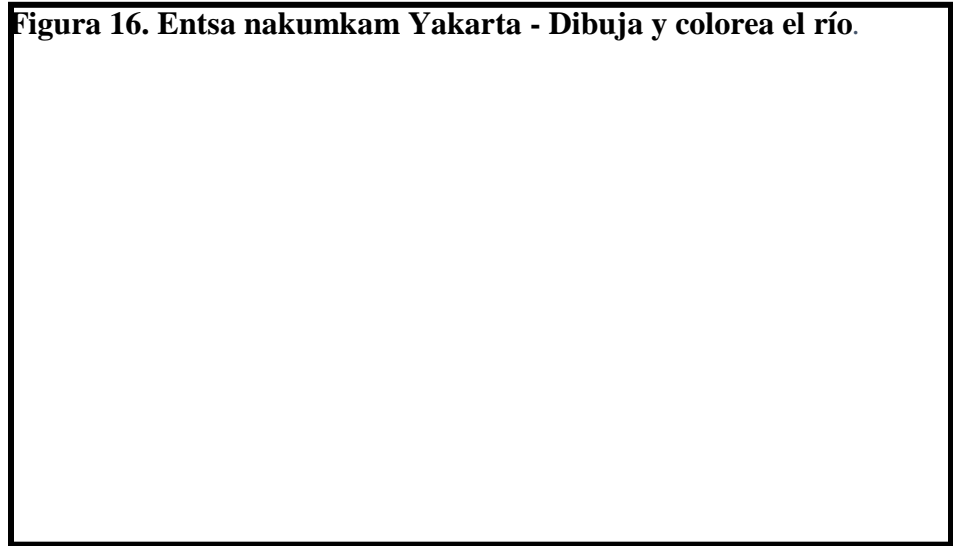
Emkau yurumtsuk, tura yurumar amikrisha itiurkatniut?

Shikitparam, tura ijiatpamesha ikijminkietam?

Nukuram tsuatan jeanmayan japinkasha tuni ajapa?

Warutma kintia maitniut?

Entsasha iturkaria umurtiniut?



Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Chicham aartai - aprendamos a escribir las palabras cortas.

Masu **w**ajawai. **M**ama uweta. **a**par winiawai

Tabla 14. Aitkiasam chicham aarta - escribe las palabras con letra **a**

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Esta **e**ntsa maitie.

Tsapa **e**ntsa jakeau achikji.

Tabla 15. Aintsam chicham aarta - Escribe las palabras utilizando la letra **e**

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

ipiak surusta.

ishi atashu uchirin yuwayi

Tabla 16. Chichauji chicham aarta - Escribe palabras con letra **i**

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

uruch surusta.

Wetai **u**shumajai

Tabla 17. Chicham Aitkiasam aarta - Escriba las palabras utilizando la letra **u**

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Chichau apatkamu - Diptongos.

aunts tsam**au** kaw**au** pam**au**

jaunak**au** **au** **au**

Nukurú tsam**au** wainkiajai.

Jaunak itiata ete wenkami.

Tabla 18. Chicham aarta - Escriba las oraciones utilizando los diptongos.

au	
au	
au	
au	
au	
au	

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Achuar kawenkari.

Aparu tua weam.

Kuam anearta etetmarain.

ua

ua

ua

<u>u</u> a	
<u>u</u> a	
<u>u</u> a	
<u>u</u> a	
<u>u</u> a	
<u>u</u> a	

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

ai jimia tsamaku wainkiaji.

Jimia yartukta.

ai

ia

Yatsur kawaiji weyi.

Umai iwiakta pakui jasaink.

<u>a</u> i	<u>i</u> a

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

ijiu yunkutmajai.

Najuiira ajari pemke shirmaiti.

iu

ui

ainiunka tatsujai nunkarui waketjai winia sairjai.

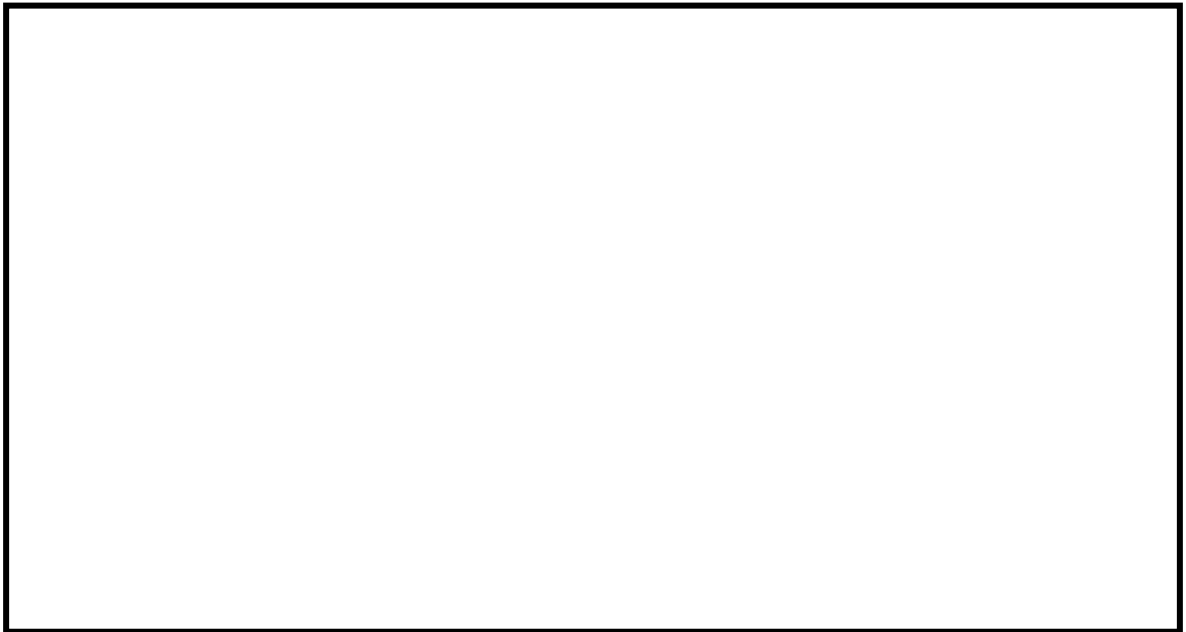
iu	ui

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Katip - nuwajai aujmattsamu aujtsatai.

Yanchuikkia nuwaka uchin ajamtin wajaska kintiari jeamtikia wait wajau tiniu ainiawai, uchi takustin kintia jeamtikia nuwanka wakenam nakakar uchiri jurusam jau tiniu aijniawai. Turau asamtai, nuwa kintiari jearim ajarin nusen akak pujus nukap inintimias nusen yuwashtatnatnapi, arakamn atkiaja tusa inintimais juutu pujaun katip tari chicharak waruka timia jutam tutai uchi wainkiatin kintiar jeamti jutjai tamati, timiauwitiatmesha tusha inintimiam tusa, nuseram surusta turakmin wii nekapruatjame tama nusen atsak susam katip uchi takutam jintintia tiniu ainiawai.

Aujmatsamunam aujtsan chichau apatkamu yakarta turan aarta - En el siguiente texto colorea las palabras escritas con diptongos luego escriba en el cuaderno

A large, empty rectangular box with a black border, intended for the student to write their answers to the exercise.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (20189)

AKANKAMU UWEJ - UNIDAD 5.

Chicham chichatijie aarmau aujtsatai - Conocer las estrategias de comprensión de lectura, escribir palabras y oraciones utilizando sílabas.

Figura 17. Yurumak - Los productos de la huerta



Fotografía: tomada por Alfonso Kaasap (2018)

**¿Ajanmasha itiura takakmastiniut? – ¿Cómo
debemos trabajar en la huerta?**

Yama aajaka, yurumak ainia au masha arar amikiar, jimiara antu nakasar nupamti jisar ipiantainti, turukir iruk nantun ajekar nuyanka mamaka ipiankir weakur pinkiusri jukar yuru, yurumrin mamaka amanniuti.

Mama amamantisha metekmar uwerrikiya yurumtsuk, uwemunmaka ikinmakir wetainti, turachkurkia tsukantainti

Chichachu - Los fonemas.

Chicham aarmau aujttsatai - Leemos las oraciones escritas con los fonemas.

Nukuru **m**amari papuki.

Masuku **m**amari nukapetai

Chichachu **m** chicham aarata - Escriba las oraciones utilizando el fonema **m**

.....

.....

.....

.....

.....

Tabla 19. Pachimramunam chichachu **n yakarta - En la siguiente sopa de letras coloree el fonema **n****

t	s	u	n	t	s	u	n
n	a	n	k	i	w	m	u
r	i	n	a	m	a	k	j
a	u	i	n	a	n	k	i
n	a	p	i	p	t	s	n
t	s	u	n	k	i	s	t
w	e	y	u	k	u	n	t

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Sawa aujmattsamu aujtsatai - Leemos el cuento del conejo.

Sawa entsa najatmami tusa sai ipiamaitiat, sairu wisha winia takatrun pujurjai penke ankanchawitjai tusa nakiarmia timia. Tuaramtai Piakkrur ni yachijie Jurukmantjai iiksha najatmati tusar nunka kutsainiar entsa pajanmati nuyanka nukap pajamrati kashin jistai tusar ukukiarai timia. Tura sawa eakmarmauweajai tusa weu waketas winis kitier entsan pujuriarma nusha itiurkarik tusa tsenkeki jikma entsa pajamar aun wainiak umur tutuar entsa yantarin ijia, ijiatpa najana ukukin timia. Nurinniuka kashin tsawar umurarta tuka amukmaun wainiak, nakakar achikiaru timia, tura matai tamaitiat Sawa chichak antsu sairu waitkiarsaram mantuawairap, nekas au mura ai wajasrum kuishnum achikrum nankitiataram turakrumin ajintran jakatjia tau timia, turamti ayu tusar kuishnum achikiar pej nankiminiau turamujaink Sawa kuishi kuturuk kuimiaru turamti kakarar nankiamiawarchau tau timia, turam sawaka kankeraktak, kankeraktak iniar jakachu tu awenrau tiarmia. Turamu asa yamaisha Sawaka kuish wajasuiti

Figura 18. Aujmattsamu antukume un nakumkata - Dibuja lo que acabas de leer en el cuento.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Figura 19. Aujtsame nunia chichachu s aarmauji jisam aarat - De la lectura del cuento escriba las palabras escritas con el fonema s. Mira el ejemplo

sawa				
sai				

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Chicham aarmau aujtsartai - Leemos las oraciones.

Tutupin **j**ateata. Jea **j**eankatai. Yawa **j**urkayi

j

j

j

Tabla 20. Aintsam chicham aarta - Escriba las oraciones utilizando el fonema j

apar j apan maayi		

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Apar winiawai.

Ampush pasaunmawai.

pinink sumakta.

winia jichur pakin maayi		

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Chunka aujmathsamu aujtsartai - Leemos el cuento del cangrejo.

Chunka, Marunchjainkia sai aarmia timia, tura atak kintiatin wainnaikiar chunka chichak sairu aminkia maniaknaka awakjame, tee ainiumniasaha tau timia. Turam marunch chichak waska nekapnaisatai tusa juarkiaru timia. Turamunam chunkaka marunchnaka uwejeji achik emetata tamaitiat marunch peret kuimiak, uwejen ukutsmasta tuka chunkanka netsepnum ijiu mamia timia.

Figura 20. Chunka, marunchjai nakumkata - Dibuja el cangrejo con el camarón.



Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Tabla 21. Chicham aarta chichachu ch - Escriba las palabras con el fonema ch.

chiwia		

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Chichachu: sh, t, r, chicham aartai - Escriba las palabras con las siguientes consonantes:

sh, t, r

Atash shiniawai

Yawan ishajai.

Shanashna chichawai

sh

sh

sh

yawa tepawai.

Nantip tayí

Warik tatá

t

t

t

Samiruk waitin urawai.

Atashu uré ainiawa

Sh

t

r

sh	t	r

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Nukurka ayu tawai

yatsuru entsanam mautai

y

ts

Wayajawai

tsapajawai

y

ts

yawakajawai	tsuntsu entsanam wankiaji

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

kaya entsanam tepenawai.

Uwi tsamaki.

k

w

kayuk maman yuwawai.

wawajawai

k

w

k	w

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Iniakmammau - Evaluación

Aujmattsamunam chichachu: m, n, p, t, s, ts, ch, j, r, k, w, sh, y yakarta - En el siguiente cuento coloreo los consonantes con diferentes colores.

Puach nuya waakajai.

Waaka entsan umak pujaun, puach entsa maitiaj tusa wesa wainiak chicharak, wri pujuram tamaitiat entsan umakun pujajai tamati, puach chichak wari yúu asamea timia apuitiam tutai waaka puachin kakerak chicharak tau timia. Wikia entsa umin asam timia apuitjai, tutai nuinkia wisha umurtajai tutai umurta tama umuyat puachka warik tutar chichak penke tutuarjai tamati aintsamek umukar wajata tutai, umukar, umukar, penke tutuar wesata tukama waken ajiar pujak jakamia timia.

Chichachujai chicham aarta: m, n, p, t, s, ts, ch, j, r, k, w, sh, y - Escriba las palabras con los siguientes fonemas.

Tikichik entejai enkeata nekas ana nuu - encierra la respuesta correcta

- a. Chichau achuarnauka ju uwej ainiawai
- b. Chichau achuarnauka yachintiuk ainiawai

Nekasainti takumka jajai aarta tura nekaschauwiti takumka atsa arta - Escriba sí o no en la respuesta correspondiente.

Chichachu achuarnauka mai uwej mena ainiawai: ()

Chichachu achuarnauka mai uwej kampakmaiti: ()

Figura 21. Chichati achuarnau aarta - Escriba los alfabetos achuar en este espacio

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

AKANKAMU IRUK - UNIDAD 6

Aujtsar antuktai, turar nekatia, nekas naai, naai, Najanin, naai paanmin nuya akintin -
Comprender las oraciones del texto, luego reconocer los nombres propios, sustantivos,
verbos, adjetivos y pronombres.



Figura 22. Naku- El deporte

Fotografía: tomada por Alfonso Kaasap (2018)

Yamai pujajinia juinkia nuwasha nakunka unuimattrartin ainiawai, turukiar wenak
irutkamunam, uchich yakatanam, juunt yaktanmasha nakurusarat tusar, turau asanti
uchich yakta juuntri Pumpuentsanu Tanchim Tsamarint Wampiu Vicente, nakurutai
suramsauwitji nunaji tuke kintia nakuriniawai: Miik, Tsentsem, Inchi, Entsanua, Maich,
Mamai, Makat, Chayuk nuya Najarip.

¿Warimpiet naai tamausha? - ¿Qué es sustantivo?

Naaí tamauka, inieyawai nekas naarin: aintsun, yaaktan, warinchun, yajasmaun naarin

Tabla 22. Nekas naaí aarmau aujtsatai

Wampiu	Maich
Miík	Mamai
Inchi	Makat
Entsanua	Najarip
Tsentsem	Chayuk

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Tabla 23. Amesha antsam aarta nekas naaí - Escriba los nombres propios.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

¿Warimpiet akinniusha? - ¿Qué es el pronombre?

Akintin tamauka, aintsu, yajasmaun, nuya warinchu naarin akintiu.

Aarmau aujtsatai - Leemos el texto.

Wi takakmakun saaknium pujai, **ame** untsunkim winakmin yaki taá tusan jiamaitiat **ni**, winiaun wainkian amek untsuman tamaitiat atsa tamati yaki tukinisha weka tusar pujarin **atum** tarum **ii** taji takurmin, **au** chichainiak pasunminiatsu waruka tukinisah wajainia turamrume.

Tabla 24. Kapakujai aarmau jisam papinium aarta - En tu cuaderno escribe los que están marcados en color rojo.

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

¿Warimpiek naai yapajin? - ¿Qué son los adjetivos?

Naain yapajin tamauka, naai warukuit, itiura awa nuna etserui.

Chayat **takakmimiuti.**

Tsapik **apu**

Kawarim **nakuriniuti.**

Yawa **apu**

atash **uchich**

waaka **watsaru**

Pushi **yamaram**

sapi **ere**

numi **pisu**

Tabla 25. Najanamu jisam naai yapaijniujai aarta - Escriba más ejemplos con los adjetivos.

asha pisu		

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

¿Warimpiet Najanin? - ¿Qué es el verbo?

Najanin tamauka jintiawai aints, yajasmau chichana nuna, jusha warimpiet, warinia najana nunisank aints anta nusha yait nuna. Tura amuawai chichati **tin**

Nakurustin yuwatin yakartin wishirtin nampestin

Umurtin ajiatin nanaktin pakaktin wakatin

Wakiach **nakurawai** Timias **yakawai**. Samiruk **pakaki**

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Kintianam najanmau - El tiempo indicado por el verbo.

Yamai (presente), etserui yamai nanajar nankamasmaun.

Jintiamu jistai - Miremos el ejemplo.

Papin **aajai** nakarsata. Washikiat **takakmawai** amich **wawai**

Wi ijiamchin **umajai** kayuk maman **yuwawai** japa **tsekeawai**

Nanakamasu (pasado), etserui najanar iniankasmau yamaipiay, yau nankamasu, nankamasu yanchuik.

Jintiamu jista - Miremos los ejemplos.

Nijiamchin **umurmajai**. papin **aarmajai** nusen **aramjai**

Yawajai **maanjai** papajin **yuwamjai** kunkuimian **sumakmajai**

Ukunam (futuro), nunisank etserui ukunam najanatin ana nuna, ukunam arakchichu, ukunam arak.

Ame **unuimiartiniutme** yatrus **tatiniuti** unuimiarnaka **tatinuitjai**

Yakatanam **unuimiartiniutjai** sair **nampestiniuti** nukurun **jukitniutjai**

Tabla 26. Jintiamu jisam aarta - Escriba otros ejemplos.

yamai	nanakamasu	ukunam

Nota: Elaborado por Alfonso Kaasap (2018)

Iniakmammau - Evaluación

Aarmau aujtsam nekas naai Tentejai enkeata - En el siguiente texto identifica los nombres propios.

Irutkamu Ipiaknum, nakurusari achiurinkia Kankia, ayamprintri Wackiach, Masurash, Wampiu nuya Tsere, ajapen nakurin Kawarim, Sharup, tura jiuri Naichap, Chuim, Timias, Jimpikit, au nakurusar awakmakarmai.

Chicham aarmaunam naai akintin Yakarta - En el siguiente texto colorea los pronombres personales.

Ame unuimiatnum pujumamena nuni wi jean, waketkin winisan, nii winiaun wainkia tuni weam tamaiyat, au chichainiak arum iruntratai timia nuni weajai, taun ii chicharkur yanchuk chichasari tutai, atum antukcharumek warinia aujmattsarai tau nekatsji tusar ukukmiaji.

Naai yapajin aattrata - Junto al sustantivo escriba los adjetivos.

Yawa.....	jea	Papi
Waaka.....	uchi.....	atah.....
Sapi.....	napi.....	Pushi.....
Nuwa.....	Aakmati.....	numi.....

Chicham tin aaram netekmata- completa las terminaciones.

Nakurus.....	umur.....
Yuwa.....	Ara.....
Ajiar.....	Takakmas.....
Jinkia.....	Nakumka.....
Waya.....	Waka.....

Conclusiones

Concluyendo mi trabajo puedo decir que:

La educación en nuestro pueblo Achuar tiene la particularidad de la educación indígena en la actualidad, es decir, se especifica como bilingüe intercultural porque la educación es importante en la formación personal del individuo, por estas razones en las escuelas de la mi zona los docentes son de la misma comunidad y la familia presta servicios en función de ejercer sus labores diarios formando a las personas de generación en generación, las clases imparten en sus idiomas y seguro estamos mejorando.

Este sistema de educación no está todavía bien suministrado en el aprendizaje de lectura y escritura por varias razones en nuestro idioma, porque nadie se preocupó de estas situaciones como estamos en nuestra escuela con los aprendices.

Muchos niños tienen dificultades para leer y escribir en sus dialectos, y si seguimos así mismo con el tiempo nuestra lengua perjudicará a nuestros niños, porque hablan mal en castellano ya que recién está empezando y les falta mucho camino por hacer.

Debemos reflexionar nosotros mismos como Achuar, tanto en nuestra pedagogía como en una didáctica para aplicarla en las diferentes asignaturas. Cuando tengamos presente esa reflexión podremos construir un texto más acoplado a nuestra cultura y a nuestra forma de ser, para que los niños y las niñas achuar puedan aprender sin dificultad.

Mi anhelo es que, las autoridades que tienen que ver con la educación, revisen este texto y lo multipliquen para que los maestros tengan un recurso más para mejorar poco a poco nuestra educación Achuar.

Recomendaciones

Quiero recomendar a la Institución Educativa Mukuink, en donde hice mi trabajo, en especial al Licenciado Kukush Rumpik quien en su autoridad de Rector autorizó la realización de mi práctica de experiencia, que utilice textos escritos en la lengua de nuestra comunidad.

De la misma manera, a las autoridades de la comunidad en general y al señor Taisha Yampia en calidad de coordinador de padres de familia que los estudiantes que cursan el estudio superior puedan hacer la práctica de convivencia comunitaria en Wichim.

Es necesario el acompañamiento de los padres de familia a sus hijos en la realización de sus tareas, en el cumplimiento de sus responsabilidades y en todas las actividades escolares.

Referencias

- Álvarez, C. (2012). *Léxico achuar chicham por campo semántico*. Quito: Abya_ Yala.
- Catter, T. (1993). *Didáctica del quichua, como lengua materna*. Quito: ABYA- YALA.
- Correa, L. (2014). *Redacción y escritura, caja de herramientas*. Medellín: 1a. Edición.
- De Zubiría Samper, M. (1996). *Teoría de las seis lecturas, cómo enseñar a leer y escribir ensayos*. Bogotá: FAMDI.
- Di Caudo, V. e. (2008). *Intercultural y educación desde sur, contexto, experiencias y voces*. Quito: Abya- Yala.
- Ecuador, M. d. (2017). *www.educación.gob.ec*.
- Gleason, J. B. (2010). *Desarrollo de lenguaje*. Madrid: PEARSON EDUCACIÓN,S.N.
- Jung, I., & López, L. (1989). *La lengua materna en la escuela*. Quito: Abya- Yala.
- Lomas, C. (1951). *Enseñar lenguaje para aprender a comunicar(se)*. Bogotá: Magisterio.
- Mazza, C. (2005). *Manual de lecturas y escritura universitarias*. Buenos Aires: Editorial Biblos.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2013). *Modelo del Sistema de Educación Intercultural Bilingüe*. Quito.
- Ministerio de Educación del Ecuador. (2017). *Lengua y literatura de 10º grado*. Quito: ME.

Ministerio de Educación del Ecuador. (2017). *Tarimiat aints jimiara chicham mash unuimitia achuarnau*. Quito: ME.

Nogueira, S. (2010). *MANUAL DE LECTURA Y ESCRITURA UNIVERSITARIAS*. Buenos Aires: 4ta edición.

SALGADO, H. (2014). *LA ESCRITURA Y EL DESARROLLO DEL PENSAMIENTO*. Buenos Aires.

SALGADO, H. (2014). *LA ESCRITURA Y EL DESARROLLO DEL PENSAMIENTO*. Buenos Aires: Fondo de cultura económica.

Anexos

Anexo 1: Descripción de utensilios utilizados en la comunidad



Anexo 2 : Identificación de nombres de los utensilios.



Anexo 3: Río Wichim en el que se navega para transportación.



Anexo 4: Vivienda construida con diferentes elementos de la comunidad.



Anexo 5: Masu, planta utilizada para la pesca en los ríos de la comunidad.

